



# Christ <sup>the</sup> Saviour Orthodox Church

Orthodox Church in America • Diocese of Eastern Pennsylvania

**5501 Old Locust Lane, Harrisburg, PA 17109**

WWW.CTSHBG.ORG • (717) 652-1825

Email - office "at" ctshbg.org

**Archbishop Mark** (Maymon), Hierarch    Dn. John Shingara, Attached  
**V. Rev. Stephen Vernak**, Pastor    Rdr. Christopher Rakowski, Choir Director  
Rt. Rev. Daniel Kovalak, Attached    Mark Yerke, Parish Council President  
Rev. Aaron Rutz, Attached    Sbdn. Andrew Katerman, Treasurer

**Our "Why"** - To experience and share Christ's love so that everyone we encounter finds healing, purpose, and eternal life.

**I**f it is possible, as much as depends on you,  
live peaceably with all men. *Romans 12:18*

---

## Sunday December 25, 2022 Christ is Born! Glorify Him!

The Nativity According to the Flesh of our Lord God and Savior Jesus Christ. The Adoration of the Magi: Melchior, Caspar, and Balthasar. Commemoration of the Shepherds in Bethlehem who were watching their flocks, and went to see the Lord. Priestmonk Jonah the Martyr of Pechenga.

Schedule: **Hours - 9:40am; Divine Liturgy – 10am**

**Readers:** 3<sup>rd</sup> Hour: **Manny Lopez** • 6<sup>th</sup> Hour: **Rdr. Matthew Lubecki**

**Epistle:** **Rdr. Vladimir Kellachow** • **Post-Communion:** **TBD**

---

## **W**elcome to our Visitors!

**Interested in learning more?** Please visit our parish website  
and email our priest, **Fr. Stephen Vernak**

# Hymns & Readings

## **First Antiphon**

I will give thanks to Thee, O Lord, with my whole heart; I will make all Thy wonders known.

**Refrain:** Through the prayers of the Theotokos, O Saviour, save us!

In the company of the upright, in the congregation, great are the works of the Lord. **Refrain**

They are studied by all, who have pleasure in them. **Refrain**

His work is glory and beauty, and His righteousness endures forever. **Refrain**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen. **Refrain**

## **Second Antiphon**

Blessed is the man who fears the Lord! Who greatly delights in His commandments.

**Refrain:** O Son of God born of the Virgin, save us who sing to Thee. Alleluia.

His descendants will be mighty in the land; the generation of the upright will be blessed. **Refrain**

Glory and wealth are in His house, and his righteousness endures forever! **Refrain**

Light rises in darkness for the upright; the Lord is merciful compassionate and righteous. **Refrain**

## **Third Antiphon**

**Reader:** The Lord said to my Lord: "Sit at my right hand!"

**Troparion:** Thy Nativity, O Christ our God, has shone to the world the light of wisdom! For by it, those who worshipped the stars, were taught by a star, to adore Thee the Sun of righteousness, and to know Thee, the Orient from on high.// O Lord, glory to Thee!

**Reader:** Until I make thine enemies Thy footstool! **Troparion**

**Reader:** The Lord sends forth from Zion Thy mighty scepter. Rule in the midst of Thy foes. **Troparion**

**Reader:** Authority shall be with Thee on the day of Thy power, among the splendor of Thy holy ones! **Troparion**

**Entrance Verse:** “Out of the womb before the morning star have I begotten Thee.” The Lord has sworn and will not change His mind: “Thou art a priest forever after the order of Melchizedek”.

**Troparion:** Thy Nativity, O Christ our God, has shone to the world the light of wisdom! For by it, those who worshipped the stars, were taught by a star, to adore Thee the Sun of righteousness, and to know Thee, the Orient from on high.// O Lord, glory to Thee!

**Kontakion:** Today the Virgin gives birth to the Transcendent One, and the earth offers a cave to the Unapproachable One. Angels with shepherds glorify Him; the Wise Men journey with the star,// since for our sake the eternal God was born as a little Child!

**Prokeimenon in the 8th tone:** Let all the earth worship Thee and praise Thee! Let it praise Thy Name, O Most High!

Verse: Make a joyful noise to God, all the earth! Sing of His Name!  
Give glory to His praise!

**Epistle** (*Galatians 4:4-7*): *Brethren*, when the fullness of the time had come, God sent forth His Son, born of a woman, born under the law, to redeem those who were under the law, that we might receive the adoption as sons. And because you are sons, God has sent forth the Spirit of His Son into your hearts, crying out, “Abba, Father!” Therefore you are no longer a slave but a son, and if a son, then an heir of God through Christ.

#### **Alleluia Verses**

The heavens are telling the glory of God, and the firmament proclaims His handiwork.

Day to day pours forth speech, and night to night declare knowledge.

**Gospel** (*Matthew 2:1-12*): Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men from the East came to Jerusalem, saying, “Where is He who has been born King of the Jews? For we have seen His star in the East and have come to worship Him.” When Herod the king heard this, he was troubled, and all Jerusalem with him. And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he inquired of them where the Christ was to be born. So they said to him, “In Bethlehem of Judea, for thus it is written by the prophet: But you, Bethlehem, in the land of Judah, are not the least among the rulers of Judah; For out of you shall come a Ruler Who will shepherd My

people Israel.” Then Herod, when he had secretly called the wise men, determined from them what time the star appeared. And he sent them to Bethlehem and said, “Go and search carefully for the young Child, and when you have found Him, bring back word to me, that I may come and worship Him also.” When they heard the king, they departed; and behold, the star which they had seen in the East went before them, till it came and stood over where the young Child was. When they saw the star, they rejoiced with exceedingly great joy. And when they had come into the house, they saw the young Child with Mary His mother, and fell down and worshiped Him. And when they had opened their treasures, they presented gifts to Him: gold, frankincense, and myrrh. Then, being divinely warned in a dream that they should not return to Herod, they departed for their own country another way.

## *Upcoming Services & Events*

**Dec 27, Tue: ST. STEPHEN. Diocesan Divine Liturgy –10am @St. Stephen Cathedral, Phil;** Young Adult Christmas Party – 6:30pm

**Dec 28, Wed: Vespers – 6:30pm;**

**Dec 29, Thu:** Lunch Bunch –12:30pm @ Leeds, Eisenhower Blvd.

**Dec 30, Fri:** Annual Parish Nativity Open House Social –5pm; Dinner –6pm

**Dec 31, Sat: New Year’s Eve. Vespers –5pm; Confession –following**

**Jan 1, Sun: CIRCUMCISION OF CHRIST. ST. BASIL THE GREAT. New Year’s Day.**

**Hours –9:10am; Divine Liturgy –9:30am; Fellowship –following**

**Readers: 3<sup>rd</sup> Hour: Sophia Kellachow • 6<sup>th</sup> Hour: Rdr. James Kushlan**

**Epistle: Rdr. Matthew Lubecki • Post-Communion: Rdr. Vladimir K**

## *Directory Corrections*

**Charlene Dardaris:** Address - 201 Chestnut Street, Apt F

**Larissa Shuga:** Email - lshuga717 “at” gmail.com

**Anita Spaits:** Email - zora618 “at” aol.com

## *Parish News*

**Thank you:** For your prayers leading up to and following my recent surgery. With love in Christ, Charlene Dardaris

**Annual Parish Nativity Open House:** Fri, Dec 30 with a social @5pm & Dinner @ 6pm. All are welcome - free event sponsored by the Men’s Club!

**Lunch Bunch:** Thu, Dec 29 @12:30pm @ Leeds (Eisenhower Blvd). Let Kathy Pankiw know if you will be joining us & if you need a ride or can give a ride by call/text (see parish directory) or email kzpankiw “at” aol.com.

**7-Day Votive:** 2023 list is currently available in the office, it is a first come/serve & the votive is \$10.00

**Hershey Bears Hockey Outing:** Sun, Jan 8 @ 5pm, tickets are \$32ea & includes a FREE Hershey Park pass. Please see **John Dotsey** for your ticket.

**Trivia Night:** Tue, Jan 10 with a social at 6:30pm & trivia at 7pm. Any questions see or call **Jay or Sheri Africa** (see parish directory)

**St. Jerome Book Club:** Will meet Sun, Jan 15 @ 1:30pm to discuss "*The Cross Stands While the World Turns: Homilies for the Cycles of the Year*" by John Behr & currently available in the parish bookstore.

**March for Life 2023:** Will be held on Fri, Jan 20th in Washington, DC. For more info please visit [oclife.org/march](http://oclife.org/march).

**Save the Date:** FOCA Sponsored *Pilgrimage to the Holy Land* from **October 16-28, 2023**. The cost is \$3,150 pp (does not include Airfare). For more information please contact **Dave Martin** (see parish directory)

**Fellowship Hours:** All parishioners are asked to host a week by providing such items as soup, fresh fruit, veggies, cheese, baked items, etc. & coordinate with the other families to decide on the menu. *Plan on approximately 100 parishioners*. Please follow email reminders for any updates to the schedule, & contact Christine with any questions (see parish directory) or sensefille "at" gmail.com. *Please refer to emails for the up to date schedule.*

Dec 25:	Nativity
Jan 1:	Altar Guild
Jan 8:	Shuga, Spaits, Brown, & Mikita families

## *Parish Prayer List*

*Names will be listed for 2 weeks unless requested.*

**NEWLY DEPARTED [40<sup>TH</sup> DAY]:** **M. Emily Shuga** (Larissa & Anita's Aunt) - Dec 7 [1/15]; **Svitlana Lytvyn** (Iryna Pototska's grandmother) - Dec 3 [1/11]; **Malinda** (Kushlan family friend) - Dec 2 [1/10]; **Daniel C. Leer** (cousin of Rdr. Leo) - Nov 28 [1/6]; **Tatiana Pylypciw** (John's mother & Molly's grandmother) - Nov 15 [12/24];

**ANNIVERSARIES OF DEPARTED:** **Olga Evans**, Dec 25 -29<sup>th</sup>; **Betty Rodak**, aunt of +Barbara Norato, Dec 25 -8<sup>th</sup>; **John Solovey**, Dec 26 -54<sup>th</sup>; **Jean Anderson**, aunt of Debbie Hisiro, Dec 26 - 7<sup>th</sup>; **Dr. Michael Ressetar**, Dec 26 - 23<sup>rd</sup>; **John Carter**, M. Anna's grandfather, Dec 26 - 17<sup>th</sup>; **MaryAnn English**, Dec 26 - 15<sup>th</sup>; **Margaret Spaseff**, Dec 26 - 15<sup>th</sup>; **Vida Kodi**, Bishop Mitrophan's mother, Dec 26 -17<sup>th</sup>; **Hiymanot Dessalegn**, sister of Tigist, Dec 26 - 6<sup>th</sup>; **Olga Hudebenko Peck**, cousin of Mat. Theodora, Dec 27 -12<sup>th</sup>; **Herbert H. Bent**, Sue Mioff's father, Dec 27-38<sup>th</sup>; **Tsgay Andemichael**, brother of Sebhatu Andemichael, Dec 27 - 18<sup>th</sup>; **Stanley Wilga**, uncle of Bob Drozd, Dec 27 - 7<sup>th</sup>; **Sophie Mehalko**, Dec 29 -20<sup>th</sup>; **Dean Lebo**, Dec 29 -17<sup>th</sup>; **Carolyn Bacha**, sister-in-law of Cathi Kemp & Lydia Mantle, Dec 29 - 1<sup>st</sup>; **Steven Bortniak**, Dec 30 -30<sup>th</sup>; **Julia Lubecki**, mother of Chet, Dec 30 -28<sup>th</sup>; **Walt O'Shinski**, Dotty Fedet's brother-in-law, Dec 30 -12<sup>th</sup>;

**AILING: PARISHIONERS:** David (Cyril) Goss; Millicent Russell; **FAMILY/FRIENDS:** Joe Tosca; Daniel (brother of C. Neumann); Roger (friend of C. Kemp & B. Cain); Kyle (friend of Lenker's); Alta Louise (L. Watkins mother in law); Bp. Matthias Moriak; Adley (child of N. Somple's friend); Monk Nikodemus; Maggie & Dick (friends of the Klipa's); Aiden (nephew of S. Hanna); Robin (son-in-law of E. Files); Fred (cousin of the Kormushoff's); Jerry "David" & Dennie (friend & stepson of B. Keener); Maria (friend of the Cain's); Grace (D. Fedetz sister-in-law); Tom (friend of D. Bupp & Kushlans); Tanya (niece of K. Kuchwara); M. Olga Klembara (Larissa & Anita's aunt); Carolyn (friend of C. Kemp); Charles, Sophia, & Ana (family & friends of C. Dardaris); Joan, Kim, & Gary (friends of the J. & A. Cole); Daria (friend of the Dotsey & Klipa families); Hannes & Anne (family of R. Rieck); Andrea (I. Arahavos's mother); Elaine (sister of S. Africa); Pastor Charles, Mary, Peter, Edwin, & Connie (family & friends of the Leer's); Steve, Barry, Trish, Pam, Danielle, & Morgan (Hisiro family & friends); Elle (friend of J. McGreevy); John (brother of J. Krut); Pam, Dan & Nina (friends of D. Bupp); Colton & Gary (cousin's of Donna Bretz); Alexsya & Cassie (family & friend of E. Herman); Igumen David (Lewis); Neal (D. Pawlush's brother); James (brother of M. Koviloff); Grace, Karen, Betty & Bill (J. Mamay's sisters & friends); Joan Therese & Dori (mother & niece of N. Lubecki & J. Lewis); Alex (uncle of C. Yerke); Lynn (Himes daughter-in-law); Fern, Kristin & Abe (family & friend of Dn. Peter); Shirley (L. Pawlush's mother); Sandy, Hailey, & Kelly (friends of DiFlorio's); child Joshua; M. Lisa Weremedic (wife of Fr. James); Janice & Emil (J. Zuro & G. Leer's aunt & uncle); child Fynn; Kay, Richard, & Anya (aunt & friends of K. Leader); Patty (friend of K. Pankiw); Mitchel (Jean Dotsey's nephew); Linda (M. Sharon's mother); Ap. Michael & M. Valeria Hatrak; Jacob (brother of Pat Drebot); Connie, Charlie, & Shirley (family & friends of Mallick's); Wendy (M. Deamer's mother); ); Kim & Mona (sisters of Ab. Mark); Mary (mother of S. Kellachow); Mary & Nicholas (family & friends of the Kuchta's); Victoria, Erin & David (friends of L. Smith); Flora (T. Gault's mother); Vera (Ressetar's family); Bernadine, Lonnie & Fred (Osuch family); Mike, Jessica's & their families; Jon, Paul, Adam, Bev, Alynda, Tina, Jenny, Marilyn, Alicia, Shelby, & Jim (family & friends of the Kushlans); Seraphima (friend of J. Barns); James, his father, Thelma, Shari, Darrell, Justo, Alexa, Thomas, Leida, Jesus, Marsha, Alexander, Anastasia, John, Brian, Timothy, Jessica, Saulo, Theodore, & Tanya, (Lopez friends & family);

**HEALTH & WELL-BEING:** Those suffering from natural disasters. All victims of Sickness, Terror, War, Violence, Racism, Injustice & Civil Strife; Metropolitan Paul & Archbishop John of Aleppo held hostage by Syrian Terrorists, for the suffering people of Ethiopia, Eritrea, Ukraine, Haiti & Afghanistan, especially our citizens & soldiers who are in harms way; **PARISHIONERS:** Bethann & Ken Lenker [traveling]; Mary (Nora) Lubecki; Rdr. Christopher Rakowski; Christina Klipa; Nadine Klipa; Gerald Cole; Charlene Dardaris; Johnna; Terry Drebot; Patricia Drebot; Lazarus (Manny) & Samantha

Lopez; Frank Bifano; Gail (Brigit); Mary Ellen Osuch; Glenn & Natalie Treece; Suzanne Demchak; Evan M.; Tony Onufer; Ita (Stephanie) Snyder; M. Theodora Ressetar; John "Jack" Sweikert; Joseph Sembrot; Birikit & Hannah Zerat; Jeanne Zane; Teklu & Pazion Ogbamichael; Katherine Kudelko; M. Ap. Daniel & M. Myra Kovalak; Joseph (Moe) & Ruth Mazurek; Lazarus (Jonathan) Dunnavent; Kathryn Kellachow; Sue Wolfe; Daniel Bretz; Robin Kuzupas HOME-BOUND & IN-CARE FACILITIES: Michael Drozd; Rita; Nicholas Demopoulos; Millicent Russell; EXPECTANT MOTHER (S): Jessica Priestley, Brooke Jones, *and the children to be born of them*; Rachel, Megan & *the children born of them*; ECM Cohort: Emmanuel Maginas (coach) Jaclynn Choma, Symeon Jekel, Sophia Kellachow, Lydia Mantle, M. Robbin Staller, & Fr. Stephen Vernak; COLLEGE STUDENTS: Tseday Afrassa; Semhar Anghesom, Eden Araya, David, Amelia Demopoulos; Grace & Evelyn Firestine; Jacob Herman; Shawn Jacob; Rdr. Vladimir Kellachow; Megan Kenny; Flimon Kesete; Salina Kidane; Matthew Mikita; Zachary Matthews; Molly Pylypciw; Rachel Reba; John Romain; Ashley; Dave; Peter; Wessam; Jessica Williams MILITARY: Alexander; Valery; Conrad; Shawn; Benjamin; Rdr. Vladimir; Abel; Jacob; Gabriel; Stephanie; Matthew; David; Michael; Peter; Sean; Ian, Zachary; Josiah; Owen FAMILY & FRIENDS: Kandi (friend of Libby); Tony (K. Hertzler's husband); Ronald; Una; Amy (co-worker of B. Kuchta); Hailey (student of A. Cole); Shawn (friend of Dn. Peter); Jean & Robert (aunt & friend of Rdr. Leo); Joe & Lucy (Deb McGinnes's husband & granddaughter); Stacey (B. Keeners friend); Anne (sister-in-law of R. Rieck); Jesse Hake; Mitchell, Deborah, Michael, Emily, Ezra (S. Kellachow's family); George & Matthew (family of J. Marmay); Ray (friend of M.E. Osuch & C. Kemp); Kalei (family of K. Leader); Steve (friend of Johnna M.); Vicki, Ken, Ron, & Scott (friends of the Pankiw's); Jeanette, Scott, Helen, Ethan, Mitch, Rob, Jody, Jackie, & Bruce, (family & friends of the Mallick's); Leo, Steve, Joseph & Scott, (friends of the Lenker's); M. Natasha Lazor, Cindy, Linda, & Vera, (friends of M. Myra); Rosalie; David & Dawn (cousins of Chet); Alexandra; Masha, Ethan & Wesley (M. Cameron's family/friend); Nancy & family (Snyder's friends); Thomas, Andrew, Priest Demetrius Nicoloudakis, Megan, Jacob & family, Georgia, Maria, Blake, Keisha, Dimitrios, child Evangelia, Kyle, Martha, Emma, Nicholas, Jack, Samuel, Christian, Theodore, Steve, John, Alexandra, Juan, Isaac, Daniel, Judy, Luke, Johnny, Leticia, Jim, Paul, Samuel, Faye, Jon, child Landon (family/friends of the Lopez's); Dorothy, Shirley & family, Nathan; Jeff, Greg, David & William (family & friends of J. Barns); MISSIONARIES: Jesse & Juanita Brandow (Guatemala); SEMINARIANS: (St. Tikhon's) Dn. Nathan & M. Katharine Clausen - *Micaiah, Evangeline, Gideon, Zacharias, Ignatius, & Basil*; (St. Vladimir's) Dn. John & M. Alexandra Black Evyn, Lydia, Joshua, & Noah CATECHUMEN(S): John Romain; Joseph Middelkoop; Jeanne Kormushoff; Harry Laskowski



## Many Years!

Please submit names and dates to office "at" ctshbg.org

**Anniversaries:** Thomas & Jennifer Shingara – Dec 31;

**Birthdays:** Jacob Fedetz - Dec 25; Michael Mikita –Dec 26; Grace Firestine – Dec 27; Meera Gopinath - Dec 27; Samuel Girmasion –Dec 28; Larry Lewis –Dec 30; Bana Habtay –Dec 30; Samantha Lopez –Dec 30; Fr. Aaron Rutz - Dec 31

## Candle Offering

To donate, please see a vestryperson

**7** Day Votive is offered for the Health & Salvation of **Samantha Lopez**



## Christ is Born! Glorify Him!

*Russian/Ukrainian*

**Христос рождається ! Славити його!**  
*Kristos rozhdaetsya! Slavite yego!*

*Greek*

**Χριστός γεννιέται! δοξάσατε!**  
*Kristos Yene-tey! Doxa-setey!*

*Serbian*

**Христос се роди! Ваистину се роди!**  
*Kristos se rodi! Voyinstinu se rodi!*

## Merry Christmas!

*Russian/Ukrainian*

**С Рождеством!**  
*S Rozhdestvom!*

*Greek*

**Καλά Χριστούγεννα!**  
*Kalá Christoúgenna*

*Ethiopian/Amharic*

**Melkam gena!**

*Spanish*

**Feliz Navidad!**

*Eritrean/Tigrinya*

**Bruk be'al ledet!**

*Romanian*

**Craciun Fericit!**